WATERFLAME SCANLATIONS

Waterflamescans.net
Waterflamescans

Waterflame@bato.to

Waterflame Scanlations

WE'RE LOOKING FOR TRANSLATORS(JP,CH, KR) & PROOFREADERS. YOU'RE PRETTY MUCH ALREADY ACCEPTED! WE DON'T BITE!

WE'VE UPDATED OUR WEBSITE WITH WAYS YOU CAN SUPPORT US. WHY NOT CHECK IT OUT?

TRANSLATOR:
>UNKOWN III

TS/CLEANER:
>WATERFLAME

QC:
>XENON

PROOFREADER:
>SQUIDTHESID

I TOTALLY FORGOT TO INCLUDE THE BOOK ART AND WHAT NOT WHEN I STARTED VOLUME 2(CHPATER 5)... SO HERE IT IS. THIS IS ALSO THE LAST CHAPTER OF VOLUME 2.... ENJOY!

鍵空とみやき

Presented by
Tomiyaki
Kagisora

2

ハッピーシュガーライフ

Happy Sugar Life

ハッピーシュガーライフ

ハッピーシュガーライフ

Happy
Sugar
Life
2

Lifelog

5th Life
モノクロームの長い夜 Ⅱ
3

6th Life
モノクロームの長い夜 Ⅲ
35

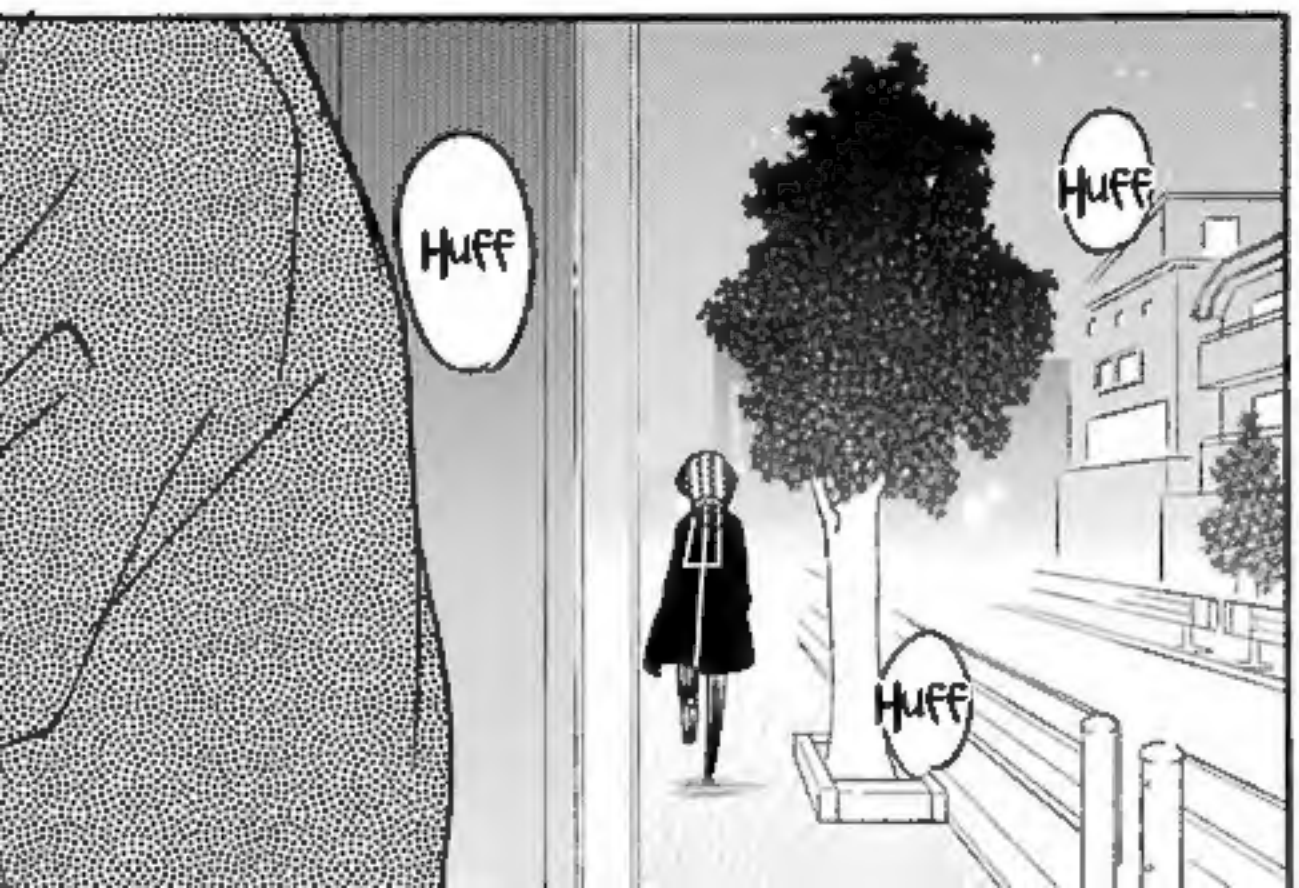
7th Life
モノクロームの長い夜 Ⅳ
59

Protolife
ホワイトシュガーガーデン、ブラックソルトケージ。
121

Happy Sugar Life

Presented by
Tomiyaki Kagisora

……


HUFF
HUFF
HUFF

HUFF

SO WARM

HUFF

YOU

HUFF

YOU MUST BE HER..

Haa

SMALL TEXT BUBBLE: HUFF

A CHILD'S WARMTH

SUCH SMALL, CUTE HANDS

FINGERS

AHH...!

SMALL LIPS

CUTE-NESS

AH ...SO CUTE~

SUCH PURE, INNOCENT, AND BIG PUPILS

Huff

wanted this child to do it

I'VE ALWAYS, ALWAYS

Haa

I HAVE SOMETHING TO ASK OF YOU...

SAY "PAIN, PAIN, FLY AWAY" TO ME!

PLEASE ...

セブンス ライフ 7th Life: NEVER-ENDING MONOCHROME NIGHT IV

PAIN, PAIN, FLY AWAY~

PAIN, PAIN, FLY AWAY~

Why does

.....

FLY AWAY-

PAIN, PAIN

This person knew my name ?

HE CALLED ME

SHIO, RIGHT?

KOBE ...

UU

KOBE SHIO-CHAN

HNN?

UUU ...

ARE YOU CRYING?

.....

ｱﾀｱﾀ

DIRTY

I'M

NON-STOP

PLAYED WITH MY WHOLE BODY

THAT PERSON

THAT DAY,

VERY HAPPY ...

I'M

BUT

IT LOOKS LIKE I WAS CLEANSED BY YOUR TOUCH

T/N: YOSHI IN THIS CASE MEANING "IT'S FINE"

T/N: TAIYOU MEANS "SUN". NOT A MISTAKE SHE HEARD HIS NAME WRONG.

BECAUSE YOU'LL BE SAD, DON'T CRY

YOSHI, YOSHI, TAIYO-KUN

HUN

SHE'S AN ANGEL

HUN

AN ANGEL

WHO HEALS MY SOUL

I'M SORRY ...

I WASN'T WRONG

Haah

AHH

AHH

I wasn't wrong

The intuition that this child can cleanse me

The intuition I had when I first saw the poster

AHH...!

God must've seen how much effort I made

Who would've thought I'd really meet her

Shio-chan Shio-chan

I WANT TO BE TOUCHED BY HER MORE

MORE MORE

TAIYO-KUN?

I WANT YOU TO MAKE ME PURE

FOR THAT TO HAPPEN ...

BUT WHY?

I DON'T UNDER-STAND

EH?

I ALSO DID THIS TO THAT PERSON

WHAT IS THIS?

I DON'T UNDER-STAND

WHY

思い出(おもいだ)せない CAN'T I REM-EMB-ER?

Why, even though

So sad

So pain-ful

IF IT'S SATO-CHAN

SHE MAY UNDER-STAND

I strongly feel that it's something I shou.d remember

IS SHE YOUR FAMILY?

FAMILY ...

MAYBE YOU GOT LOST

AND THEY'RE LOOKING FOR YOU, YOU KNOW

YOUR FATHER, OR YOUR MOTHER

YOUR LOVED ONES THAT HAVE ALWAYS BEEN BY YOUR SIDE

I DON'T UNDER-STAND

ぶわっ

AHH

YES! YES! THAT'S RIGHT

...AH

THEN, HOW ABOUT I TAKE YOU ALONG?

EVERYTHING WILL BE FINE

SATO-CHAN?

YES

……

…OH

TAIYO-KUN KNOWS ME

SO YOU MUST KNOW SATO-CHAN TOO!

YES,

BEFORE WE FIND HER PARENTS

AH

I WANT THIS CHILD

TO PURIFY ME MORE

I'M FINE

HAH, YES

TAIYO-KUN, ARE YOU OKAY?

FOR THAT TO HAPPEN

Hah

Hah

I MIGHT NOT MEET HER AGAIN

I'M NOT LETTING THIS CHANCE SLIP AWAY SINCE

Fufu

WELL, LOTS OF THINGS HAPPENED

Haah

I'M 今日こそ TOUCHING HER THIS TIME

RIGHT, LET'S GO

GOD, PLEASE CONTINUE GRANTING ME MY WISH

FOR AT LEAST JUST A LITTLE BIT LONGER...

JUST WHEN I THOUGHT OF A GUY WITH CONSPICUOUS BLOND HAIR

AAH

OH WELL-

WHO WOULD'VE THOUGHT YOU WOULDN'T BE HOME BY NOW-

BECAUSE OF THIS, I CAN GET MY REVENGE FOR YOU INTERFERING.

YOU STUPID?

Punch

Whack

Punch
Punch

UGH

AH-

LET'S DO THAT

SHOULD WE TAKE HIM TO THE TOILET?

AH- THIS GUY'S QUITE ANNOY-ING

...AH

Why
When-ever I see red?

Fuu

It hurts

My head, again

Red!

Kill

Help

It hurts

HELP ME

uu...

No...!

Don't want this

Pain

Fear

Don't want this

.....

Fam-
ily?

That has always been by your side

HEY

Your loved ones

HELP ME ...?

WILL YOU

THIS PERSON ...

HELP ...

DIDN'T I SAY

NOT TO LET GO OF MY HAND NO MATTER WHAT?

SHIO

YOU LET GO OF MAMA'S HAND

EVEN SO

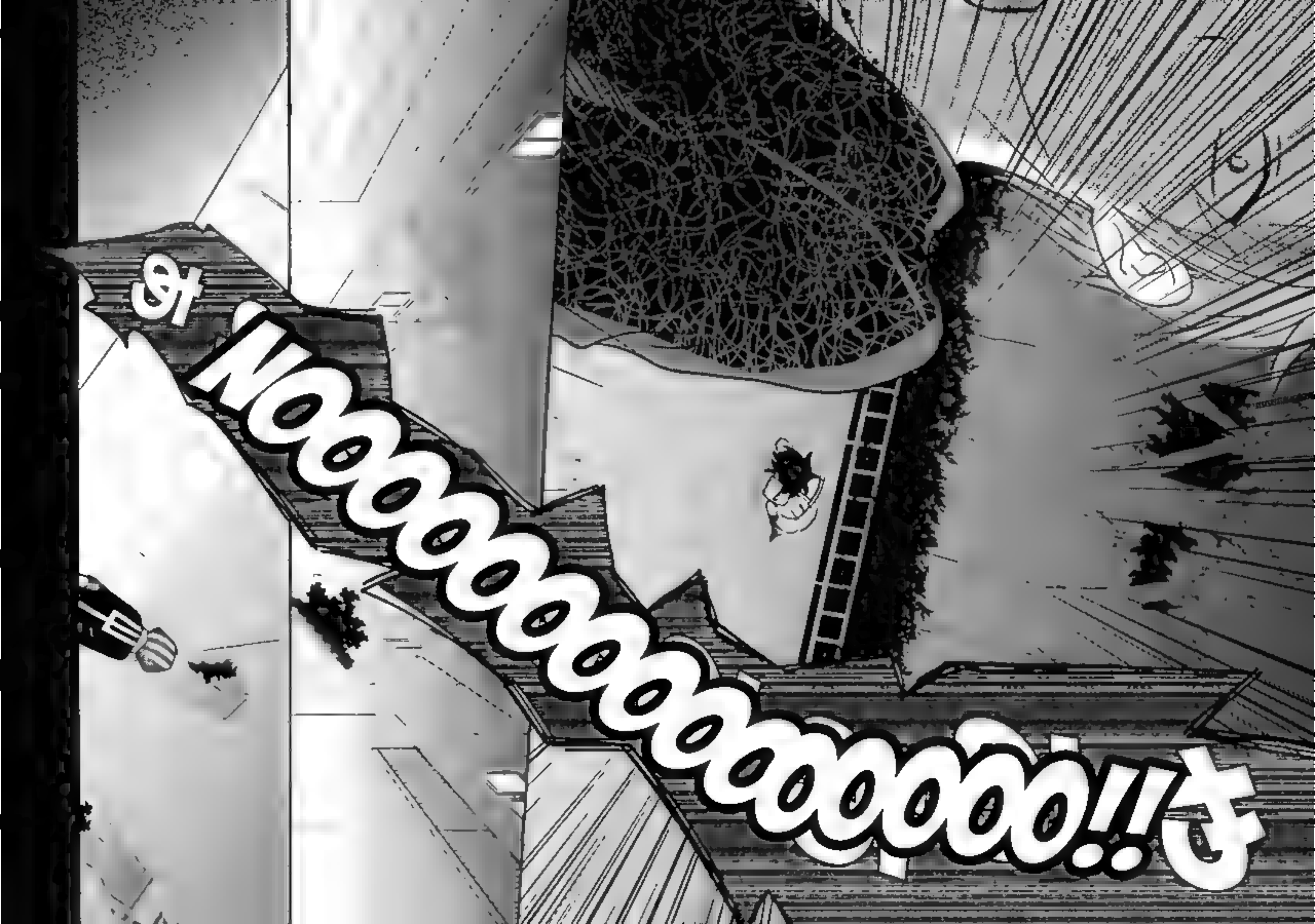
M-

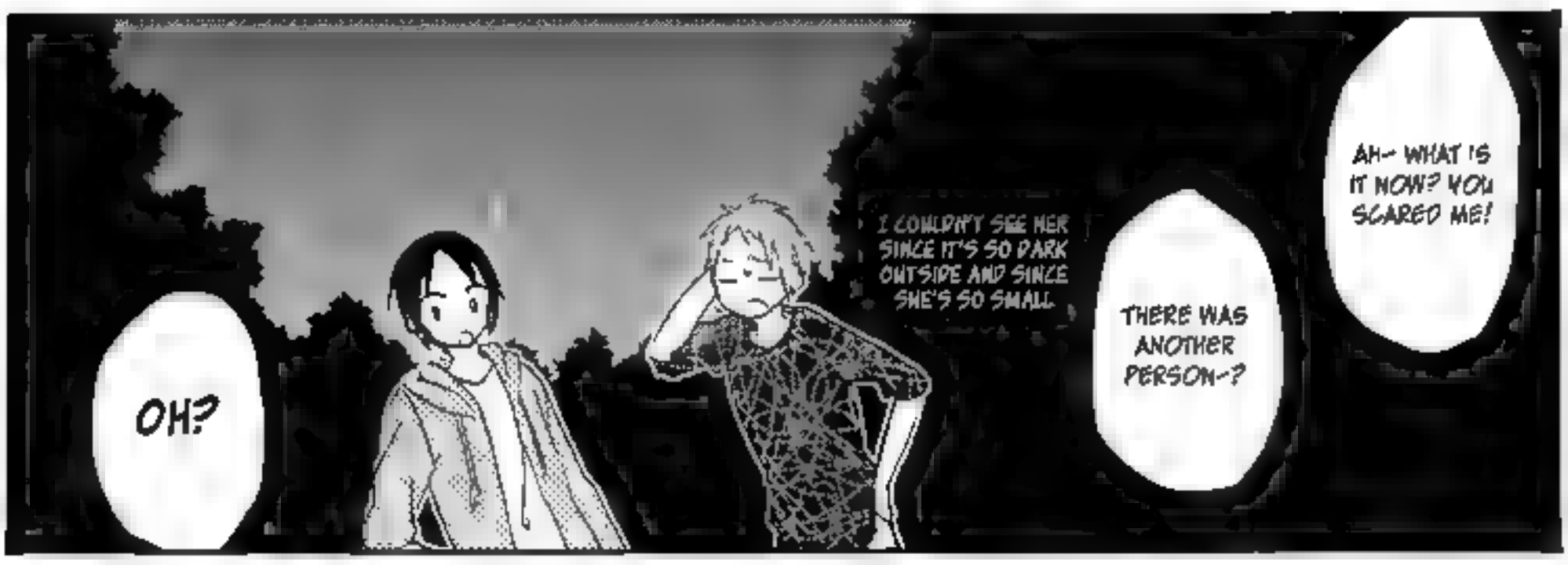
MOM?

HEY, SHIO

I WILL NEVER FORGIVE YOU

AH


ぎ
ぬ
ぬ
ぬ


OH?
I COULDN'T SEE HER SINCE IT'S SO DARK OUTSIDE AND SINCE SHE'S SO SMALL.
THERE WAS ANOTHER PERSON-?
AH- WHAT IS IT NOW? YOU SCARED ME!

ISN'T SHE THE MISSING GIRL?
THIS CHILD
.....

AH……

I HAVE A GOOD IDEA

ARA- SHE'S ALIVE- AWESOME

WHAT'S AWESOME IS US FINDING HER

THAT MAY BE SO

NOPE THAT MIGHT NOT BE THE CASE

IF WE BRING HER TO THE COPS, WE MIGHT GET A REWARD

OH- THAT'S GREAT, I WANT TO BEAT HIM UP TOO-

RIGHT?

LET'S CALL HIM OVER AND BEAT HIM UP. SINCE I'M STILL IRRITATED

WASN'T THERE A DIRTY FELLOW WEARING A HOODIE EARLIER?

THERE MIGHT STILL BE SOME OF THE FLYERS AROUND HERE

BIG BROTHER

HEY

WON'T YOU PLAY WITH ME SINCE YOU'RE FREE?

SHE'S A FINE, FINE GIRL

NAH, LOOK'IE THERE

SURE

ISN'T THIS DANGEROUS? WHAT IF HE SUDDENLY MAKES A MOVE ON US? THIS LATE AT NIGHT.

SHE'S A GIRL, AFTER ALL

ALSO, CAN'T WE DO THAT?

IF ANYTHING HAPPENS, OUR FISTS W.L MAKE HER OBEDIENT

HAH

I SMELL HER FEMININE FRAGRANCE

I CAN'T SEE HER FACE

HAH? YOU'VE STILL GOT A THING FOR GIRLS?

HAH?

50K YEN IS ENOUGH

50K

THAT SAID, HEY GIRL

NOTE: 50K YEN CURRENTLY 488 USD

I UNDER-STAND

...AHH

I UNDER-STAND- THEY ACT BIG JUST BECAUSE THEY'RE GROWNUPS

THEY FORCE THEIR IDEAS ON YOU

THEY SAY INCOMPR-EHENSIBLE THINGS LIKE "FOR YOUR SAKE" OR "BECAUSE WE LOVE YOU"

CHILDREN DON'T HAVE MONEY, SO THEY LOOK DOWN ON US

COULD IT BE YOU RAN AWAY FROM HOME?

THEN- IT MUST'VE BEEN DIFFICULT FOR YOU

I'M GUESSING IT'S BECAUSE OF YOUR PARENTS?

DON'T YOU WANT IT?

MONEY

AFTER THAT, IF YOU MAKE IT GOOD

I WON'T MIND GIVING YOU MORE

AH

IF SO, YOU CAN COME TO MY HOUSE

NOBODY THERE SAYS ANYTHING

.....

ニコ

I DO
BIG BROTHER
HA?
DO YOU HAVE SOMETHING MORE PRECIOUS THAN MONEY?

DOESN'T UNDERSTAND THAT

BIG BROTHER PROBABLY

HEY, YOU BITCH!

...WHA-

!

YOU THREW AWAY YOUR ONLY WEAPON

YOU STUPID?

YOU THINK YOU CAN FIGHT ME UNARMED?

YOU FUCKING BITCH!

SEEING THAT YOU'RE SO STUPID I'LL AVOID HITTING YOUR FACE

GAH...

...AH

HAH
.....

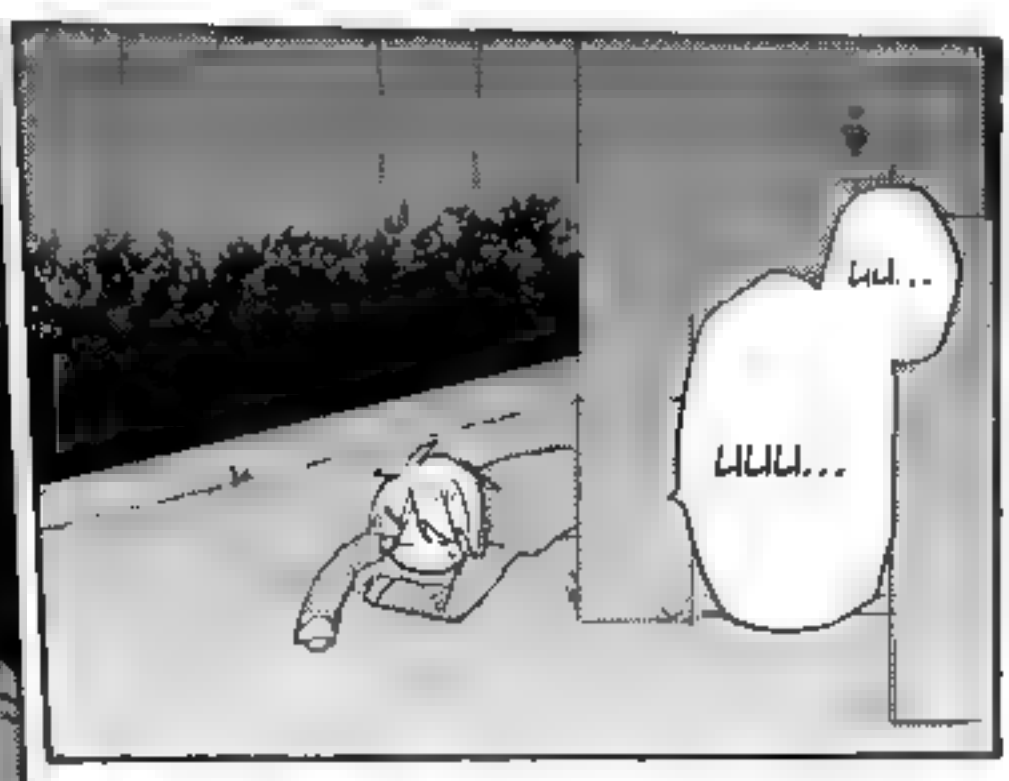
WHEN YOUR LOVED ONES ARE GONE
THE WORLD BECOMES MONO-CHRO-MATIC
IT'S A FIRST FOR ME
Gacha Gacha

ALL RIGHT

WON'T YOU GO BACK TO YOUR HOMES?

BUT SUCH A NIGHT ENDS NOW

Crackle Crackle


uu...
uuu...

SHIO-
CHA..
HA..

SHIO

WHERE ARE YOU?

I heard her

SHIO!

It was Shio's voice

... SHI

DEF- INITELY

I'm not mis- taken

SHIO-

SO WARM

SO COMFORTABLE

SO SOFT

HOW VERY WARM

EVEN THOUGH THESE ARE FEELINS I LIKE THE MOST

WHY HAS EVERYTHING BECOME PITCH BLACK ALL OF A SUDDEN?

SHIO-
CHAN
...

CHAN SATO

It's her

Sato-chan's scent

.....

SATO-CHAN, I'M SORRY

SATO-CHAN SATO-CHAN

ぎゅうう…

SATO-CHAN

AND BECAME CONFUSED

I WENT OUTSIDE TO LOOK FOR SATO-CHAN

I COULDN'T KEEP THE PROMISE I MADE WITH SATO-CHAN

I WAS FRIGHTENED AND LONELY

Stroke

AND THEN

AND THEN

IT'S ME WHO'S WRONG
I'M SORRY
SHIO-CHAN DID NOTHING WRONG

I WILL NOT LEAVE SHIO-CHAN ALONE

BUT YOU KNOW WHAT, SHIO-CHAN?
THERE IS NOTHING TO BE AFRAID OF

SHIO-CHAN AND I

TO LIVE IN FOREVER, HAPPILY EVER AFTER

A CASTLE BUILT FOR

BECAUSE HERE, THERE'S

Shio-chan, don't cry

SHIO-CHAN DID NOTHING WRONG

YES...

SO IT'S FINE... SHIO-CHAN DOESN'T NEED TO THINK OF ANYTHING

.....

BECAUSE I'LL PROTECT YOU

THERE'S NOTHING TO FEAR HERE

EVEN THOUGH I'LL BE LATE ONCE IN A WHILE

I WILL RETURN HERE NO MATTER WHAT

1208
IT'S ME WHO WAS WRONG
YES

WAS WRONG

I, WHO TRUSTED SHIO-CHAN'S WORDS,

不安や

LOVE IS REALLY A MYSTERIOUS THING

BUT THIS WON'T HAPPEN AGAIN

ABSOLUTELY NOT

I WON'T MAKE THE SAME MISTAKE

私のハッピーシュガーライフ
MY HAPPY SUGAR LIFE

WEL-COME BACK

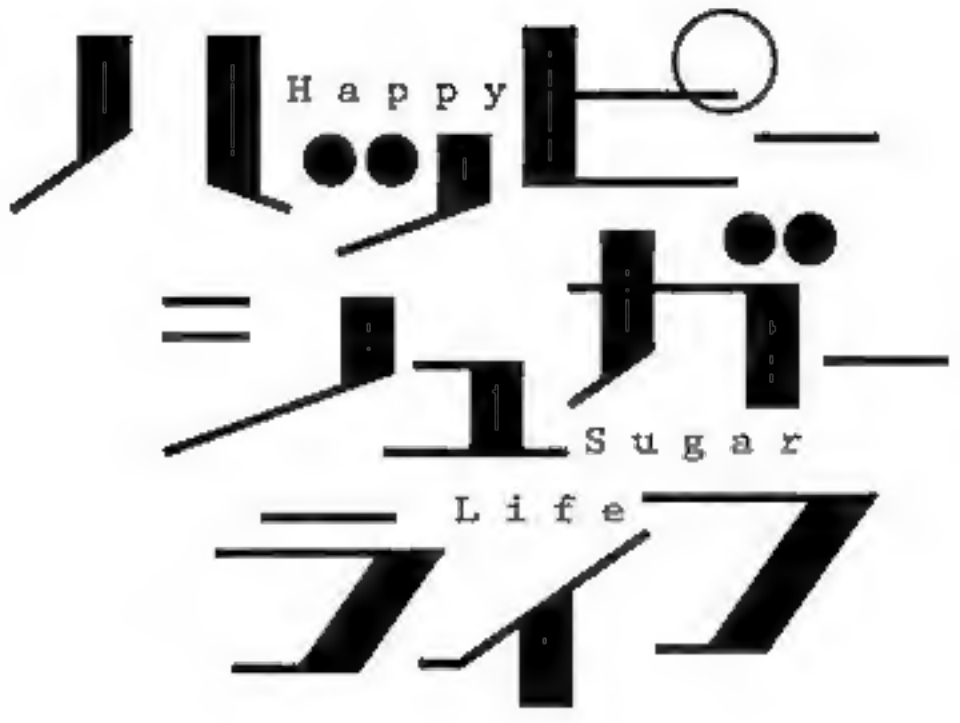
awakens in various forms

A person's love

MATSUZAKA
SATO'S LOVE

WAS
AWAKENED BY
A CERTAIN
AUNT.

ハッピーシュガーライフ 2 おわり
HAPPY SUGAR LIFE VOLUME 2: END


Happy
Sugar
Life

Protolife

ホワイトシュガーガーデン、ブラックソルトケージ。

この作品は「ハッピーシュガーライフ」連載開始の前年に、ガンガンJOKERに掲載された読切版です。
内容について大きな反響があり、「ハッピーシュガーライフ」の原形（プロトタイプ）となりました。単行本刊行にあたり、要望が多かったため本巻に収録いたしました。
しおとさとうの関係性や登場人物の配置などが微妙に異なっています。連載版とは世界観を異にする、パラレルワールドのお話として楽しんでいただけますと幸いです。